

# ARADI KÖZLÖNY

25. évfolyam, 246. szám  
1937 október 30. Szombat

Köszérkesztő: STAUBER JÓZSEF  
1897—1932.

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
Arad, Bulev. Regele Ferdinand 4.

## Romboló erők

Irta: Sulyok István  
református püspök

Néhány hónappal ezelőtt egy tekintélyes magyar római katolikus hittudós cikke a protestáns egyházak közvéleményét erőteljesen magára vonta. A cikk úgy hangzott, mint egykor a trójai háború idején a vészkiáltás: „Iam ardet Ucalegon”. Krisztus anyaszentegyháza ezidőszerint a cikkirő szavait használva, viharos tengeren uszik és a legsúlyosabb katasztrófa fenyegeti. Ha tétlenül összetett kezekkel nézzük a hullámoknak ellenséges vad játékát, a rombolás és pusztulás elkerülhetetlen. Tehát az egyházaknak egymás mellé kell állniok, hogy a romboló erő ellen védekezhessenek és nem szabad tovább is azt keresni, ami elválaszt, hanem ami a Krisztianizmusban egyesít.

Ha szélesebb horizontról és nem csupán a saját hajlékunk négy fala között vizsgáljuk a keresztény anyaszentegyház helyzetét, valóban önként kell elfogadnunk, hogy a föld kerékén kivétel nélkül a kereszténység mindenütt nehéz válságba került. Európában délnyugaton hosszú hónapok óta megdőbentő véres háború tüze lángol egy és ugyanazon ország fiai között. Középen a tulitűtött nacionalizmus egy nagy intelligens nép kebelében akarja életre kelteni, amit hittestvéreink közül is a jövő nagy programja megoldásának tekintenek s ugyanazt az ideát akarja lemásolni. Keletről pedig egy óriásnak messze elérő keze a dogmává emelt istentagadást igyekszik a különböző népek és országok termőtalajába bejuttatni. Mindezek nagyon sötét hátteret nyitnak fel azok előtt, akik komolyan gondolkoznak Krisztus anyaszentegyházának jövő sorsáról és közöttük nem eggyel találkozunk, akik bizonyos defetizmussal állapítják meg, hogy az öröknek állított fundamentum megrendült és talán már omlófélben van.

Nagy tévedésben és öncsalásban volnánk azt mondván, hogy nálunk ezek az erők és hatalmak nem éreztetik hatásukat. Ellenkezőleg. Egész egyházi életünk súlyosan szenved. Isten kegyelméből évek óta figyelem, hogy magyar református egyházunk életutja nem ível fölfelé, hanem mint a szárnyát összezárt madár egyre jobban hanyatlik alá. Ha feltör is néhol a lélek tüze, az írem egyéb, mint efemer jelenség, amelynek fényessége csakhamar kialszik, hogy nyomában annál nagyobb legyen a sötétség. A reformáció jelleme és életformáló erejét is kiszívják az emberi csontokból a mai világnak nézetei. Közönyösség, nyomoruság lelkiileg és testileg, az etikai öröknek pusztulása látszanak körülöttünk.

Ehez a képhez tartozik annak őszinte feltárása is, hogy nemcsak bennünk, hanem a külső viszonyainkban is keresendő a baj forrása. A kultustörvény a lelkiismereti, tehát a vallásszabadságot, nemcsak az egyéneknek, hanem az egyházak részére is biztosítja. Az egyént semmi sem korlátozza a maga kultuszának gyakorlásában, az egyházakra nézve is természetesen következik, hogy valláserkölcsei nevelő feladatait mindaddig, míg az tételes törvényekkel ellentétben nem kerül és az államra nézve veszélyt nem jelent, senki és semmi nem korlátozhatja. A külföldi hittestvérek hosszú évtizedek óta intézményesen vezették be a gyermekek vasárnapi iskoláját és a középiskolák növendékei vallásos életének mélyítése végett a bibliaköröket. Hiszen nemcsak

## A román-török érdekek azonosságát állapították meg Tatarescu és Atatürk köztársasági elnök tanácskozásain

— A miniszterelnök ankarai utjának jelentőségéről írnak a török lapok —

Ankara, október 29. (Rador.) Tătărescu miniszterelnök tegnap délután felkereste Atatürk köztársasági elnököt, akivel több, mint két órán át tanácskozott. Ez idő alatt megbeszélték a két országot és a Balkán szövetséget érdeklő valamennyi külpolitikai kérdést.

Megállapították az összes szóbanforgó kérdésekben elfoglalt álláspontjuk teljes azonosságát.

A megbeszélésen résztvett Tanrioer bucurestii török követ és Telemache ankarai román követ

Később Ismet Inonu volt miniszterelnököt látogatta meg. A török hadügyminisztériumban a Balkán államoknak Ankarába érkezett vezérkari főnökeinek tiszteletére diszvacsoza volt. Romániát Sichițiu vezérkari főnök és kísérete képviselte. A vacsora után a vendégek résztvettek a Tătărescu miniszterelnök tiszteletére rendezett hivatalos fogadásban.

Az egész török sajtó részletesen beszámolt Tătărescu miniszterelnök törökországi látogatásáról és a lapok első oldalán közlik fényképét.

Hangsúlyozzák a két ország közötti meleg barátságot,

amelyet Tătărescu látogatása még jobban kimélyített. Az „Ulus” című lap külön kiadása a román kormányfő hatalmas egyéniségét méltatja és szószerint közli Tătărescu beszédét, amelyet a török miniszterelnök tegnapi vacsoráján mondott.

**A MINISZTERELNÖK A TÖRÖK NEMZETI ÜNNEPEN.**

Ankara, október 29. (Rador.) Egész Törökországban már a hajnali órákban megkezdődtek az ünnepségek a köztársaság kikiáltásának 14-ik évfordulóján. A jelentősebb városokban népgyűlések és katonai parádék voltak. Ankarában nagy jelentőséget adott az ünnepségeknek a külföldi vendégek részvétele. Ott voltak Tătărescu román miniszterelnök, az irani külügyminiszter és a Balkán Államok vezérkari főnökeik kíséreteikkel. Dél előtt fél 12 órakor Atatürk köztársasági elnök fogadta a kormány és a diplomáciai kar szerencsekívánatait délután fél 5 órakor pedig óriási méretű ünnepség volt.

## Rádióbeszélésben számol be hétfőn a miniszterelnök a kormány munkájának eredményeiről

București, október 29. A Lupta hosszabb cikkben tárgyalja a jelenlegi belpolitikai helyzetet. Véleménye szerint Tătărescu miniszterelnök törökországi útja után élénkül a belpolitikai tevékenység. A miniszterelnök miután visszatért utjáról azonnal beszámol a liberális párti összejövetelen és ezzel kapcsolatosan megtárgyalják a belpolitikai eseményeket. Ezen a gyűlésen beszél majd Dinu Bratianu is, aki megköszöni a miniszterelnöknek, hogy megvalósította a kormányon lévő programját. A Lupta szerint hétfőn tartják meg az ülést, amelyen az elmúlt négy esztendő eredményeit is összegezik és hangsúlyozzák a teljes egyetértést, amely a párt keretein belül uralkodik.

Tătărescu miniszterelnök hétfő este beszél majd a rádióban is és a nagynyilvánosság előtt tárja fel a kormányzati idő alatt megvalósított munkapro-

gramot. A miniszterelnök valószínűleg ekkor jelenti be a választási küzdelmek kezdetét is.

**POPOVICI: „MIHALACHE ELNÖKLETE MELLETT KÉRJÜK A KORMÁNYHATALMAT”.**

A nemzeti parasztpárt déltransilvaniai szervezeteinek értekezletén Popovici Mihai dr. nagyszabású beszédet mondott.

— Mihalache elnökleite alatt — mondotta a volt pénzügyminiszter — kérjük a kormányhatalmat. A nemzeti parasztpárt a legjelentősebb politikai alakulat és éppen ezért nincsen szükségünk más pártokkal való együttműködésre. Azok számára, akik velünk együtt akarnak működni, nyitva áll a párt kapuja, lépjenek be a pártba.

Popovici Mihai dr. beszédét azzal fejezte be, hogy bizik az ifjúság erejében és bölcsességében.

az egyháznak, hanem az államnak is eminens érdeke, hogy polgárai tiszta, becsületes jelleműek legyenek, ime ezzel szemben a legnagyobb állami helyről szigorú tilalom érkezik, amely ezeknek a szerveknek a munkáját eltiltja. Néhány évvel ezelőtt szép reményekkel jogosítólágt legtöbb gyülekezetünkben megszerveztük a női és férfi szövetségeket, kultuszminiszterileg jóváhagyott alapszabályokkal. Anélkül azonban, hogy az egydül illetékes kormányhatóság hatályon kívül helyezte volna az alapszabályt, egyes kormányzati tényezők eltiltották ezeknek a működését.

Lelkészi karunk ajkán súlyos panaszok törnek fel anyagi helyzetük tarthatatlan volta

miatt, amely vallásunk és fajunk ügyének ezeket az eléggé meg nem becsült harcosait egyenesen kldussorsra kényszerítik. Hasonló, relative talán még súlyosabb tanítóink helyzete. Bármiképen gondolkodunk is, ez a sötét kép legelső sorban reánk veti nem menthető árnyékát. Mindnyájan tudjuk, hogy népünk anyagi helyzete évek óta már a mélypontra került és semmi jel sem mutatja a jobbra változás logikai biztonsággal való bekövetkezését. Pedig magyar kisebbségünk jövője papjain és tanítóin fordul meg s ha a templom aranygyertyatartóiból hiányozni fog az evangélium lobogó fátylaja és iskoláink falai között kialszik a magyar kultúra lángja: sorsunk megpecsételtetett.

**Nagy Olcsó árain Önt is meggyőzik, hogy legelőnyösebben nálam vásárolhat**

**Őszi**

**vásár**

**L. SCHUTZ** posztóáruház  
Arad, Str. Eminescu 2

Telefon: 19-65.

Oltónyszövet már 220 leitől  
Télikabátszövet 385 leitől  
mely minőségekért garanciát vállalok

**Nagy**

**Őszi**

**vásár**

**Őszi vásárunk meglepően olcsó áraitól:**

Himalája átmeneti és télikabát szövetek már **350** leitől  
Ruhaangorák — — — — — **160** leitől  
Őszi és téli selyemujdonságok — — — **150** leitől

Selyem-flanell, Duvetin és Pijama-flanellekben óriási választék

**Magazin Universal-ban**

## Nem sikerül Tóth István gyógyszerész gyilkosának nyomára akadni

— A nő, akit utoljára láttak az áldozattal, eltűnt —

Oradea-Nagyvárad, október 29. Az egy héttel ezelőtt történt borzalmas gyilkosság még mindig izgalomban tartja a várost és a tettest mindmáig nem sikerült kézrekeríteni, sőt czidő szerint még azt sem tudják, ki a tettes. Tóth István gyógyszerész segéde, a nagy nőbarátot, akit tizenhat fejszecsapással öltek meg, már eltemették, de a rendőrség előtt a talányok rengetege áll. A nyomozás most három irányban halad:

1. Felkutatni azt a barnaruhás és barnasapkás nőt, akit a múlt hét szombatján utoljára láttak együtt a meggyilkolt gyógyszerésszel és akit Tóth be is vitt a lakásába. Ez a nő, akinek már tudják a nevét és a lakását,

szombat óta eltűnt és a legerélyesebb nyomozás sem tudja előteremteni.

Valószínű, hogy eltávozott a városból.

2. Tisztázni Szilágyi Péterné szerepét, akitől megállapították, hogy lakásadója volt Tóthnak, szerelmi viszonyt is folytatott vele, de

nem tud kielégítő magyarázatot adni, hogy a gyilkosság idején hol tartózkodott.

3. Hogyan kerültek vérfoltok Csillag Mór ruhájára. Csillag Mór elmebajos férfi, aki egy házban lakott Tóth Istvánnal és apróbb szolgálatokat tett neki. Amikor a gyógyszerész az ismeretlen barnaruhás nőt bevitte lakására, ő fűtött be előzőleg.

Nem tudja megokolni, hogy mitől véres a ruhája,

sem azt, hogy hol tartózkodott a gyilkosság

idején és az azt követő két napon, mert csak hétfőn került elő.

Ugy az elűnt barnaruhás nő, mint Szilágyi Péterné és Csillag Mór alaposan gyanúsítható a gyilkossággal, de a kettő ellen közvetlen bizonyíték nincsen, a harmadik pedig ismeretlen helyen tartózkodik. A rendőrség ma helyszíni szemlét tartott a gyilkosság színhelyén, de a nyomozást ez sem vitte közelebb a sikerhez. Kihallgatták a gyógyszerész összes feltalálható szeretőjét, több mint husz nőt, azonban még mindig ott állnak, mint a büntény felfedezése napján, miután

egyik nő sem akarja magára vállalni a szörnyű büntényt.

A vizsgálat mai eredményéből kifolyólag két jelentős momentum történt: szabadlábra helyezték az eddig letartóztatott Szilágyi Péternét, de semmi sem teszi indokolttá fogvatartását Csillag Mórnak sem, akinek ruháján vérnyomokat találtak. A nyomozás a legnagyobb eréllyel tovább folyik.

## Nem mentette fel a tábla Vulcu I. Maxim volt aradi csavargyárost

Néhány nappal ezelőtt az „Aradi Közlöny” beszámolt arról, hogy Pap Teodor dr. ügyvédnek, az aradi Victoria Bank R. T. ügyészének Vulcu I. Maxim volt aradi csavargyáros ellen indított rágalmozási perében a Timisoara-temesvári tábla a csavargyárost másodfokon felmentette. Közleményünk több téves adatot tartalmazott. Pap Teodor dr. ugyanis a Vulcu I. Maxim vagyona fölé rendelt csödválasztmányának volt annak idején az elnöke és nem a Victoria Bank csödválasztmányának. Ez már csak azért sem lehetett, mert a Victoria R. T. sohasem volt csödben. Ami a Vulcu I. Maxim rágalmozási perében Timisoara-Temesváron megtartott másodfoku tárgyalást illeti, a királyi tábla helyben hagyta az aradi töfvényszék által Vulcu I. Maximra kirótt ítéletet, a 2000 lei pénzbüntetést és az egyévi elzárást, de annak végrehajtását három évi próbaidőre felfüggesztette, Vulcu I. Maxim büntetlen előéletére való tekintettel.

## Hála

Írta: Armand Mercier

— Ön még hisz a háboruban? — kérdezte Auday kételkedve.

— Igen, felelt Vignal — higgye el, nincs oka különösebb pesszimizmusra. És ön, doktor, panaszkodhat a legkevésbé. Biztos vagyok benne, hogy betegek nem egyszer, ha nagyon tapintatosan is, de kimutatják haláljukat ön iránt... Várjon, eszembe jut egy skót barátom mulatságos esete, amelyet a minap mesélt el nekem.

— Barátom késő ősszel vidékről auton tért haza Cardiffba. Rettenetesen zuhogott az eső, hideg volt, szél süvített, az elhagyatott, pocsolyáktól csillogó országúton nem találkozott egyetlen autóval, vagy járókelővel sem. Annál jobban meglepődött, mikor reflektorainak fényében egyszerre egy magános gyalogos tűnt fel az uton. Lassított, hogy lehetőleg ne sárosza be nagyon, mert a kocsni kerekei nyomán csak úgy fecskendezett szerteséjjel a sárga sár. Mikor közelebb ért, látta, hogy a magános vándor csuromviz. Már nem fiatal ember, aki botjára támaszkodva, fáradtan ballagott Cardiff felé. Skót barátom megállította a kocsit és kiszólt: „Hova megy barátom?” „Cardiffba” — felelt az ember. „Szálljon be gyorsan, folytatta barátom — ilyen időben nem szabad keresztény embert a szabad ég alatt hagyni”. A vándor habozott: „Csupa sár és víz vagyok, uram, — mondta — összemocskolom a kocsiját.” „Don't care, ne törődjék vele, — felelt a barátom — szálljon be.”

— A vándor botjával lekaparta a sarat cipőjéről és beült barátom mellé. Térdére tette

kis batyuját és egész uton nem szolt egy szó se. Barátom sietett. Szeretett volna már otthon lenni ebben a förtelmes időben. Annyira sietett, hogy mikor Cardiff előtt az utolsó kis városkán haladt keresztül, nem is lassított és rá se hederítve a tilost jelző lámpára, robogott tovább. Egy sipiel megállította. Engedelmesen az ut szélére állt és kinyitotta az ajtót. A rendőr behajolt az ajtón: „Nagyon sajnálom, sir, hogy késleltetem, — mondta — de a megengedett sebességnél gyorsabban haladt és a tilos jelzést nem vette figyelembe. Szabad a hajtási igazolványát?” Barátom előkotorta zsebéből az igazolványt és átnyújtotta. A rendőr megvizsgálta és megcsóválta fejét: „Lejárt, — mondta — négy nappal ezelőtt meg kellett volna hosszabbítatnia. Szabadna kérem a biztosítási nyugtáját?” Barátom kotorászott a zsebében, azután az ablakra szerelt táskában, de a nyugtát nem találta: „A garázsban felejtettem” — vallotta be büntudatosan.

— A rendőr rosszalóan csóválta a fejét és elővette jegyzőkönyvét: „Négyszeres kihágás: gyorsajtás, tilos jelzés figyelembe nem vétele, lejárt hajtási igazolvány és a biztosítási nyugta otthonfelejtése, igazán sajnálom.” Ezzel még egy pillantást vetett a sebességmérő mellé szegezett személyazonossági igazolványra, azután elbucszott. Még jó utat is kívánt. „Jó utat, morgott barátom — bár ne találkoztam volna vele”.

— Késő este volt, mikor bejutott Cardiffba. Lassított és nemsokára egyenletes hársorok között haladt a kocsni a homályosan világított külvárosban. Itt utitársa egyszerre megállította: „Ha megengedi, én itthon vagyok.” Barátom megállította a kocsit. Az idegen kiszállt: „Good evening, sir, — bucsuzott — nagyon

röstellem, hogy nincs módomban megtéríteni önnek költségeit, hogy magával hozott. Szerettem volna legalább kifizetni a birságot ön helyett. De hát nincs pénzem. De nem akarom, hogy hálátlannak tartson. Tessék — mondta. Ezzel kis könyvecskét helyezett az ülésre és kiszállt.

— Barátom csodálkozva forgatta a könyvecskét: „Biz'isten, első eset életemben, hogy ajándékot kapok egy ilyen csavargótól.” Csodálkozni azonban csak akkor kezdett igazán, mikor meggyújtotta a lámpát a kocsiban és megállapította, hogy a könyvecske nem volt egyéb, mint a rendőr jegyzőkönyve, négy kihágásra vonatkozó minden adattal. Utitársa zsebtolvaj volt és a maga egyéni módján hálalta meg barátomnak szivességét...

— Bármilyen épületes is az ön története, mosolygott Auday — azt hiszem kissé immorális.

— Igen, — felelt Vignal, — de hát figyelembe kell vennie hősom társadalmi állását. Nem várhatja egy zsebtolvajtól, hogy úgy viselkedjék, mintha a lordok házában tagja lenne. De ha azt tapasztalom, hogy egy zsebtolvajban ennyi érzék van a hála iránt, akkor nem kell kétségbeesnünk az emberiség jóérzésének hiányán.

**CORSO** 3 olcsó helyárák

5, 7½ és 9¼ órákor.

Telefon: 2065

**Párisban szerettem beléd**

Claudette Colbert és Melvyn Douglas szellemes vigjátéka.

Paramount-journal.

Jegyelővét d. e. 11 órától.

## Jegyzetek a konverziós törvény újabb módosításaihoz

Az utóbbi időben különböző tudósítások jelentek meg a napilapokban a Hivatalos Lap október 12-i számában közzé tett törvény-rendeletről kapcsolatban, amelyek azt a hitet kellették a mezőgazdasági adósok körében, hogy az új törvény-rendelet a régi konverziós törvényben nyújtott előnyökön kívül további előnyöket tartalmaz a mezőgazdasági adósok javára. Ezen téves hitet alátámasztotta a sajtó azon közlése is, hogy a legközelebb november 15.-én - esedékes részletek már az új törvény-rendelet intézkedései értelmében fizetendők.

A köztudatba áment ezen téves felfogással szemben a valóság az, hogy az idézett törvény-rendelet semmiben sem érinti a mezőgazdasági adósok helyzetét, akik továbbra is az 1934 évi április 7-i törvény előírásai szerint tartoznak fizetni tartozásaikat. Az új törvény-rendelet csupán azon kereskedőkön és kereskedelmi társaságokon továbbá bankokon kíván segíteni, amelyek hitelkihelyezései legkevesebb 15%-ban, bankoknál 10%-ban olyan adósoknál vannak, akik a konverziós törvény kedvezményeit élvezik.

Tudvalevőleg a konverziós törvény módját nyújtott az említett adós-kereskedőknek és adós-bankoknak arra, hogy amennyiben igazolni tudják, hogy az adosaik is a fentemlített 15%- illetve bankoknál 10% arányban a mezőgazdasági törvény kedvezményeit élvezik és ők maguk is elfogadják minden egyes adósukra nézve a törvény intézkedéseit, hitelezőiknek olyan egyezségi ajánlatot tehetnek, amelyek elfogadása esetén az általuk szenvedett veszteség egy része az ő hitelezőikre háruljon át. Ezen törvényes rendelkezést igen sokan vették igénybe úgy a kereskedők mint a bankok részéről, amelyeknek a betétesek a főhitelezőik megtették nekik a legjobban megfelelő fizetési ajánlataikat az ő hitelezőiknek, amely a legtöbb esetben a hitelezők részéről elfogadást is nyert, azonban igen sok esetben a hitelezők nem tudták megkapni a törvény által előírt hozzájárulás mennyiségét és így nem tudtak koczajutni a törvény által nyújtott kedvezmény élvezetéhez.

Ugy a kereskedők, mint az érdekelt bankok részéről igen sok esetben egyezkedési eljárás még nem nyert befejezést az egyes hitelezők részéről megnyilvánult ellenállás miatt. S hogy a köz-hitel helyreállítása útjából ezen utolsó akadályok is elháruljanak, a most megjelent törvényrendelet az említett kereskedők és bankok segítségükre siet. A makacszkodó hitelezőket egy kis szelíd nyomással akarja jobb belátásra bírni, amikor kimondja, hogy azon hitelezők, akik a konverziós törvény alkalmazása által veszteséget szenvedett kereskedők és bankok egyezségi ajánlatát nem fogadják el, csupán 15. év után, igényelhetik követelésük kiegyenlítését. Ezen idő alatt őket csupán 1% kamat fogja megilletni és 15 év után sem kapják meg követeléseiket teljes összegében, mindössze annak 65%-át, minthogy hitelezőjük köteles levonni abból 35%-ot és befizetni a nemzeti repülési alap javára.

A fent említett adós-kereskedők és adós-bankok hitelezőinek kötelezettségei a további teendőkre nézve—a törvényrendelet rendelkezési értelmében—különbözők aszerint, hogy az adosaik által tett egyezségi ajánlat milyen stádiumban van a törvényesség, vagy a döntőbíróaság előtt.

Erre nézve a törvényrendelet bőséges intézkedéssel farfalmaz, amelynek az a rövid farfalma hogy a hitelezőnek megfelelő időben és formában ki kell mutatnia azon szándékát, hogy hajlandó hozzá járulni a konverziós törvény által sujtott adós-kereskedő, illetve adós-bank egyezségi javaslatához. Ezáltal elő kell segítenie a hiteltelét végleges helyreállítását, mert ellenkező esetben viselnie kell makacosságának következményeit, várnia kell követelésére 15 évig és akkor is csak 65%-át kaphatja meg.

Dr. Vitos Pál ügyvéd.

## Kifutófiából miniszterelnök

Canberra. Ausztrália miniszterelnöke, az 58 éves Joseph Aloysius Lyons, aki a legutóbbi választásokon nagy győzelmet aratott, ircsaládból származik, vallásos, katolikus és Tasmaniaiban született. Pályáját, mint egy kereskedő cég kifutója kezdte, később tanító lett s 30 éves korában kezdett politikával foglalkozni. Rövidesen vezető tagja lett a munkáspártnak s ma már másodszer miniszterelnök. Neki tulajdonítják, hogy Ausztrália baj nélkül usztaneg a világválságot s jelenleg a világ legnagyobb konjunktúrájában él.



## Nézd csak,

most habzó „NIVEA“-fogpasztát is kaphatunk. Most választhatunk: habzót vagy nem habzót vegyünk, bármelyiket megkaphatjuk.

A habzó „NIVEA“-fogpaszta 20—Lc

• kis tubus

## Nincs munkanélküliség a mérnökök és technikusok körében

— Válaszolt a román elem foglalkoztatását ellenőrző bizottság —

București, október 29. A román elem foglalkoztatását ellenőrző bizottság igen különös helyzetbe került. Az utóbbi hetekben a kereskedelmi- és ipari nagyvállalatok egész sora azzal a kérelemmel fordult a bizottsághoz, hogy román származású mérnökökre van sürgősen szükségük. Értesülésünk szerint ezeknek a vállalatoknak a kívánsága teljesítetlen maradt. Az ellenőrző bizottság ugyanis válaszában közölte, hogy

nem áll módjában etnikailag román származású mérnököket ajánlani, miután valamennyi román mérnök és technikus állásban van.

Ezek az ipari- és kereskedelmi vállalatok most mindenfelé kutatnak említett munkaerő után, miután annak idején véglegesen kénytelenek voltak elbocsátani kisebbségi mérnökeiket és technikusaikat.

## Újabb meglepetés:

# Elutasította a Szovjet az angol-francia semlegeségi javaslatot

— Nyílt állásfoglalásra szólították fel Oroszországot —

London, október 29. A be nem avatkozási bizottság elnöki albizottsága ma délután 3 óra helyett 3.40 órakor kezdte meg tanácskozását. Politikai körökben előre tudják, hogy abban az esetben, ha Maysky szovjet nagykövet nem mutat kellő engedékenységet, felmerül az a kérdés, ne ejtsék-e el az egyhangúság elvét és ne folytassák-e a munkát a Szovjet nélkül. Mint ismeretes, eddig Anglia és Franciaország az egyhangúsághoz ragaszkodott, de már a legutóbbi ülésen is készek voltak arra, hogy ezt az elvet feladják. Ha a szovjet kiküldött nem változtatna magatartásán, akkor erre sor fog kerülni.

Éjszakai jelentés szerint a be nem avatkozási bizottság mai ülésén a szovjet képviselője kijelentette, hogy országa nem hajlandó tovább vállalni a felelősséget a be nem avatkozás politikájáért és nem áll módjában elfogadni sem az angol, sem pedig a francia javaslatot. A hadviselés jogának ügyében fenntartja magának a jogot álláspontja később történendő nyilvánítására, a kérdésben egyébként nem szavaz. Ugyancsak fenntartja azt a jogot is, hogy javaslatait majd előterjessze.

Angol részről ezután javaslat hangzott el,

hogy küldjenek ki bizottságot, amely vegye fel a tárgyalásokat mindkét féllel.

Ribbentrop ezt ellenezte, majd felszólította a szovjetet: nyíltan vallja be, akarják-e a be nem avatkozás politikáját folytatni, vagy sem. A londoni német nagykövet végül indítványozta, hogy az elnökség hasson oda, hogy a szovjet járuljon hozzá az egyezményhez, mert Németország azt csak akkor hajlandó magáévá tenni, ha egyhangulag fogadják el.

A francia filmgyártás uttörő alkotása!

## Fehér rabszolganők

Szemtől szembe a nemzetközi leánykereskedelem üzelmeivel! Leányok, akik a csillogó hírnév helyett a Rio-i örömtelen örömtanyákon ébrednek a valóságra.

NAGY KATÓ, Jules Berry, Suzy Prim, Pierre Aumont. Csak felnőtteknek!

**URANIA** premiermozgó  
Tel.: 12-32. 3 (mérs.), 5, 7½ és 9½-kor.



November 15-én

új sorsjáték kezdődik. Ne mulassza el az alkalmat, hogy azt jól kezdje!

## CSENGESSEN A SZERENCSE KAPUJÁN!

Ön elé siet az Állami Sorsjáték sorsjegye, a szerencse hírnöke.

Várjon türelemmel november 15.-ig, az Állami Sorsjáték húzásáig.

Akkor ez a hírnök átváltozik szép és nagy nyerménnyé.

Akkor minden megváltozik. Vigság, gazdagság, jó kedv, mind magától jön meg.

# ÁLLAMI SORSJÁTÉK

## Színház - Művészet

### Ma: MISCHA ELMAN hangversenye

Elérkeztünk a szezon legkiemelkedőbb eseményéhez: ma, szombaton este van Mischa Elman világhírű hegedűművész hangversenye! Csakis a Gyermekbarátok Egyesületének áldozatkészségének köszönhető, hogy az amerikai viszonylatban is óriási tantiému művész nem került el Aradot. A ma esti hangverseny tulajdonképpen teherbíró próbája Arad közönségének, mert a Gyermekbarátok Egyesülete a mai est sikerétől teszi függővé a további hangversenyek rendezését. Tehát nemcsak az év legnagyobb

zenei és társadalmi eseményétől vonja el magát az, aki nem vált jegyet a hangversenyre, hanem Arad kulturívója ellen vét. Arad kulturát kedvelő közönsége azonban minden bizonytalanságban vonul fel szombaton este a Kulturpalotába hogy végigélvezze időnk legnagyobb hegedűszenijének tüneményes művészetét. A zongoránál Wladimir Padwa ül. A terem tökéletesen fűtve. Jegyek (30 és 40 leies állóhelyek is) Szabó Albert cégnél. A hangverseny 9 órakor kezdődik.

## Uj színházi vállalkozás indul „Transilvaniai Tarka Szinpad” címmel

Aradon december hó folyamán lép fel az új staggione együttes

Arad, október 29. A közeljövőben új színházi vállalkozás indul sikeresnek ígérkező útjára. A nagy színházak mai szervezetükben és összetételükben nem játszhatnak rövidebb lélegzetű munkákat, az ugynevezett „Kleinkunst”, a kis kabarétréfa, az egyfelvonásos darab, hatásos jelenet, kizsúrul a szinpadokról. Pedig ez is művészet, a Nyugat kitermelte az irodalmi és művészi kabarét, amely sok tehetséges színészember és író előtt nyitotta meg az érvényesülés lehetőségét. Rendes színháza mellett egyetlen Ardeal-erdélyi város sem képes eltartani egy ilyen kis színházat és így szinte önmagától adódott az ötlet, hogy vándortársulatot kell alakítani, amely bejárna azokat a helyeket, ahol van még közönsége

a színjátszásnak és feltételezhető, hogy a kabarénak is.

A Kisebbségi Újságírószervezet támogatásával létesülő vállalkozásnak Transilvaniai Tarka Szinpad

**MELEG HARISNYAT, kezyűt, szvettert téli tricóarut re form-nadrágot készpénzáron legolesobban**

lesz a neve és a tervek szerint havonta minden nagyobb városban két előadást ad, lehetőleg olyankor, amikor közintársulat nem játszik ott. Egy hónapban 14-16 estén működnek a Tarka Szinpad és szezonja nyolc-tíz hónapig tartana, minden harminc napban változó műsorral. Az igazgató nehéz és felelős-

ségteljes munkájára Györi Illés István, az ismert szerkesztő vállalkozott, aki évekig volt a budapesti kis szinpadok háziszervezője, művészeti tanácsadó dr. Janovics Jenő a szegedi szabadtéri játékok európai viszonylatban is nagynevű főrendezője, a műsor összeállításában pedig a Cluj-kolozsvári Újságíró Szervezet kulturbizottsága segítkezik, amelynek tagjai között több ismert író is van. Mindebből látszik, hogy a Tarka Szinpad sokban eltér a budapesti kabarétól és Jushnij Kék Madár társulatától is, mert jellegzetesen Ardeal-erdélyi ízű, kis tréfáiban, dramollettjeiben és jeleneteiben így igyekezik visszatéríteni országgrészünk művészi törekvéseit. A cél az, hogy a Tarka Szinpad pódiuma legyen mindenkinek, aki írni tud és akinek van mondanivalója. Tíz-tizenkét tagu társulat lesz csupán, ismert színésznők és színészek, de igyekeznek felfedezni és szinpadra hozni fiatal talentumokat is, mert a Tarka Szinpad egyben az érvényesülés kapuja is.

A bemutatkozó előadás előreláthatóan december elején lesz Cluj-Kolozsváron, ezután jön Oradea-Nagyvárad, majd a többi nagyobb város. Aradra december végén kerül a sor, itt is két estén át játszanak és a színházbarát közönség valami egészen újat és eredetit kap. Várjuk a Tarka Szinpadot és ha kicsiny is lesz a szinpada, mégis elég nagy arra, hogy megvehesse lábát rajta az új szó és új dal.

## November 2-án, kedden a Szabadkai-szintársulat ünnepélyes megnyitó előadása: DELILA,

Molnár Ferenc Vigjátéka

Arad, október 29. A színházi elővételi pénztár mai megnyitása a közönség lelkes érdeklődésének csillogóan jele. A színház iránti szeretetteljes, egykori figyelem virágozott ki ismét a közönség lelkében. Mindenki díszes ünneppé kívánja avatni a szini-idény kezdetét, amelynek kitűnő alkalmát szolgálja, hogy a szintársulat Molnár Ferenc legújabb vigjátékával rohamozza meg a közönség tetszés-várárt. A DELILA ma már nemzetközi értékelésben is fogalom. Aradi előadása pedig az együttes olyan kis-szított összjátékát hozza, amelyre nyugodtan lehet rábízni a bemutatkozást. Horváth László rendezői szakavatottsága igéri az egységes egészbe foglalt előadás színvonalát s az ő irányításában érik Bálint Anna, Krémer Mancsi, Badóczy István, Szabadkai Miklós, id. Szendrei Mihály, Német István, Karácsonyi Miklós összejátéka nagyszerű színészi teljesít-

### KEDDEN

november 2-án, este pontosan 8 $\frac{1}{2}$  órakor az aradi magyar szintársulat ünnepélyes megnyitó előadása DELILA

Molnár Ferenc ragyogó vigjátéka, Horváth László rendezésében.

Főszereplők: Bálint Anna, Krémer Mancsi, Badóczy István, Szabadkai Miklós, id. Szendrei Mihály, Német István, Karácsonyi Miklós.

ménnyé. A DELILA nemcsak a keddi ünnepélyes megnyitó előadáson, hanem szerdán is műsoron szerepel.

Az évad első operettelőadása csütörtökön a CSÁRDAS lesz, amelynek hangulatos szövege, zenéje és kiállításai egyaránt kiválóan alkalmas arra, hogy a nagyszerű operett-együttes bemutatkozzék.

Az idény első operett-bemutatóját pedig péntekre tűzte ki az igazgatóság. Schreiber Akajos, a neves zeneszerző pompás újdonsága: a HAZASSÁG MUTYIBAN bemutatója igazolja majd, hogy az új darabok színrehozatalánál visszavarázolja a régi operett-bemutatójának liktető hangulatát.

**BOGYO**

nál, Str. Eminescu 1 (Corso mozgó mellett).

A délutáni operettelőadások változatosságát három olyan kitűnő darab bizonyítja, mint a szombati délutáni mérsékelt helyarátkal színrekerülő SÁRGA LILIAM, a vasárnap délutáni 3 órára kitűzött URLÁNY SZOBÁT KERES és a vasárnap délutáni 6 órakor felelevenülő MAGNÁS MISKA.

# Kihantolják egy Turnu-tornyai községbeli gazda holttestét

Hivatalos bizottság állapítja meg a helyszínen a gyanus körülmények között elhunyt gazda halálának okát

Turnu-Tornyáról jelentik: Két héttel ez előtt halt meg a falu egyik módos gazdája Megyeri Mátyás. A temetés után különös hírek terjedtek el a környéken Megyeri halálának körülményeiről, amely arra ösztökölte a falu csendőrségét, hogy a legnagyobb titokban indítsa meg a nyomozást: Mi okozta Megyeri Mátyás váratlan halálát?...

A vizsgálat során elhatározták, hogy Megyeri Mátyás holttestét kihantolják, hogy a törvényszéki orvos állapíthassa meg a halál okát. Az exhumálást szombaton reggel végzik el a hatósági személyek jelenlétében. Dr. Jonescu Alexandru törvényszéki orvos boncolja fel a holttestet az aradi ügyészség II.

számu kabinetjének vizsgálóbírója, Alex Alexandru jelenlétében.

A vizsgálat eddigi adatait a nyomozás érdekében a legnagyobb titokban tartják, így még nem lehet beszámolni arról, hogy kit gyanúsítanak az esetleges büntény elkövetésével. A boncolás alakalmával derül majd ki kétséget kizárólag: Megyeri Mátyás természetes halállal halt-e meg? — vagy a valóságnak megfelelő az a feltevés, amely szerint a módos gazdát meggyilkolták?...

Szombaton reggel száll ki a helyszínre az aradi ügyészség. Ezután derül ki, van valami alapja a sok mende-mondának, amely Megyeri Mátyás halálával kapcsolatosan a faluban és a környéken szárnyra kelt.

# Szemtől szemben a visnyicai csodarabbi fiával

Mandel Hager főrabbi, az európai híru talmudista Bécsbe utazik Aradról

A Tribunal Axente-uca egyik házában emeleti lakásában ünnepi a hangulat. A folyosón is lábujjhegyen járnak és két gyermek halkán, titokzatosan suttogja:

— „Megérkezett a visnyicai csodarabbi fia...”

A Ganz-család lakásának egyik szobájában kaftános, távolról jött emberek, akik Mandel Hager Visoul de sus-felsővisói főrabbit, a néhai visnyicai csodarabbi fiát Aradra elkísérték. Készülnek a péntek esti imára, ünnepi öltözetben vannak: papucsban, fehér harisnyában.

A fehérszakállas rabbit többen veszik körül. Tanácsát kérik, elbeszélgetnek vele. A rabbi pedig mesél.

Elmondja, hogy négyen vannak testvérek. Neki az volt a szándéka, hogy Északamerikában telepedik le. Beutazta egész Európát és hosszabb ideig tartózkodott Amerikában. Édesapja halálának híre itt érte utol. Ekkor elhatározta, hogy hazatér és Visoul de sus-Felsővisón marad. Itt talmud-iskolát rendezett be, amely — amint környezete mondja — nagy hírré tett szert.

Mandel Hager egyébként egyike a legnevesebb európai talmudistáknak és ezért érthető, hogy Aradon az orthodox zsidóság jövevényének hírére oly nagy érdeklődéssel fogadta. A rabbi egyébként néhány nap múlva Aradról Bécsbe utazik, mert beteg és ott akarja megvizsgáltatni magát.

Délután fél hat órakor az egybegyűltek utnak indultak. Nemsokára kezdődik a templomban az Istentisztelet. Valaki a rabbi elé lép és arra kéri, hogy beszéljen neki a jövőjéről. A rabbi azonban nemet int a fejével. Valaki a környezetéből megjegyzi:

— A rabbi nem jósol... A rabbi csak tanácsot ad, mert nagy tudása van...

Kövér vagyok és ezért



# A Nobel-dijas Szent-Györgyi tanár ünneplése

— Ujszerű hang emezi is foitalált a kitünő tudós —  
Hét és félmillió leinek felel meg a Nobel-dij összege

Budapest, október 29. Nemcsak Magyarországon, hanem egész Európában nagy érdeklődést váltott ki a hír, hogy az idej orvostani Nobel-díjat a stockholmi Karolin orvosi intézet dr. Szent-Györgyi Albert szegedi egyetemi tanárnak ítélte oda a vitaminok kutatása terén elért sikereiért.

Szent-Györgyi professzor kutató szelleme azonban nem merült ki teljesen a biokémia területén. Eppen e hónap elején egész más természete

tü találmánnyal lepte meg a világot.

Ujszerű gramfonlemezt talált fel, melyet október első napjaiban jelentett be a szabadalmi bíróságon. Az új találmány lényege, hogy jóval több szöveget és zenét tud regisztrálni, mint az eddigi hanglemezek.

A neves tudósnek elsőnek Hóman Bálint magyar kultuszminiszter gratulált. A budapesti sajtó nagy cikkeiben méltatja Szent-Györgyi Albert tanár munkásságát. A Nobel-díj elnyeré-

# ARCBOREI RAGADÓLESZ

ha rendszeresen használ  
Palmolive szappant, a  
toiletszappanok legfi-  
nomabbját



se 158.463 svéd koronát jelent, ami mintegy 7 és félmillió leinek felel meg.

Az új Nobel-dijas tudóst, Szent-Györgyi Albert dr.-t a szegedi egyetem tanári kara és ifjúsága ma délelőtt meleg ünneplésben részesítette. Az egyetemi ifjuság a Dom-téren, a laboratórium előtt sorakozott és ünnepelte Szent-Györgyit. Szeged város polgármestere kijelentette, hogy a város szintén megfelelő formában jutalmazza kifejezésre háláját a tudós iránt. Karafiáth, Budapest főpolgármestere, meleg hangú táviratban üdvözölte Szent-Györgyit, aki a jövőre vontakozó terveiről az újságírók előtt két szóval nyilatkozott:

— Tovább dolgozni!...

# Osztatlan részvét mellett temették el Dr Székely Károlyt

Pénteken délután a város társadalmának osztatlan mély részvéte mellett helyezték örök nyugalomra dr. Székely Károlyt. A régi izraelita temető halottsházájában felállított ravatalt beborították a jóbarátok, kartársak, testületek és a rokonság utolsó üdvözléseként küldött koszorú és a gyászszertartás megkezdése előtt sűrű tömeg lepte el a halottsház előtti térséget. A gyászoló közönség soraiban megjelentek az elhunyt barátai, azok, aki kSzékely Károly dr.-t rajongásig szerették, csaknem összes kartársai, akik az öven éven keresztül aktív orvost és emberbarátot gyászolják az elhunytban és a város társadalmának színe-java.

Vágvölgyi Lajos dr. főrabbi rövid bucsubeszédet mondott és az egyszerű szavakban összefoglalt gyászbeszédében megható módon számolt be egy érdekes ember elmúlásáról: egy ember haláláról, aki gyógyított, adakozott és csak jót tett embertársaiért. A főrabbi beszédének elhangzása után dr. Székely Károly orvos a kartársak nevében mondott bucsuztatót. Az „Isten veled... elhangzása után a templomi énekhar Weisz Sándor főkantor irányítása mellett gyászenékeket adott elő, majd megindult a menet a sir felé, amely örökre magába fogadta Székely Károly dr. testét.

A temetésen megjelentek közül a következők neveit sikerült feljegyeznünk: Faragó Rezső, Tenner László, Steigerwald Alajos, Bustin Sándor, Ablonczy József, Orbán Ába, Hegedüs Gyula, Ordelt László, dr. Keppich Zsigmond, Somló Ármán dr., Falus Lajos dr., Deutsch Károly, dr. Szabó Sándor, Szabó Miklós, Stein József, Sándor Artur, Jacobl Gyula, Halmos Gyula, dr. Szöllösi Zsigmond, dr. Halmagean Iuliu, Marculescu, Krepil Hans dr., Kaufmann Lajos, Sziucs F. Miklós, Székely László dr., Boros Ernő dr., Kurzer Károly dr., Molnár Ödön, Hers Andor dr., Windholz Béla dr., Róna Jenő dr., Kugel dr., Thau Ernő dr., Goldschmidt Lipót dr., Guttman Oszkár és még igen sokan mások, a Lloyd-klub egész személyzete és mindazok, akik akár személyesen, akár a jótékonyágáról közismert Székely Károlyt hírből ismerték.

SELECT 3 (mérs.),  
5, 7¼ és 9¼ órákor

# Orlac kezei

Maurice Renard hasonló című regénye nyomán. Peter Loore, Francis Drake, Collin Clive

# HIREK

**Az Aradi Közlöny  
automata-telefonszámai:**

Szerkesztőség ... --20-14  
Kiadóhivatal ... --11-51

## A gyorsaság nem boszorkányság

Nem Yorkból jelentik: Adrian Jacobs new-yorki irodájában megszólalt a telefon. Jacobs felvette a kagylót és a drót tulsó végén megszólalt elvált feleségének hangja: „Halló, Adrian! Éppen most írtam ki a méregpoharat. Arra gondoltam, hogy talán édekel a dolog...“ Az összeköttetés ezzel megszakadt és Jacobs hiába próbálta kétségbeesetten visszaállítani a kapcsolatot. Letette a kagylót és most már a központot kérte meg, hogy állapítsák meg, honnan telefonált a felesége? Egy perc alatt már közölték is vele, hogy Hollywoodból hívták fel. Jacobs most már a hollywoodi központ azonnali kapcsolását kérte. Egy perccel később a los angelesi rendőrfőnökség palotájából vészes szirénázás közepette kirobogott egy rendőrautó, ugyanakkor pedig elindult a hollywoodi mentők kocsija is.

Mire a rendőrség emberei megérkeztek, Adrian Jacobs elvált felesége már bevette a mérget. Megállapították, hogy luminált vett be. Gyorsan hordágyra tették és a mentőautó rohogott is vele a kórház felé. Azonnal gyomormosást alkalmaztak és az orvosok szerint már túl van az életveszélyen.

— **Időjárás.** Az Intitutul Meteorologic Central Bucuresti jelentése szerint a következő 24 órára esőre hajló borus idő várható, különösen az ország nyugati részében. A hőmérséklet változatlan marad.

— **Maria anyakirálynő születésnapja.** Bucurestiből jelentik: Az egész országban ma ünnepezték meg Maria anyakirályné születésnapját. A patriarchatus székesegyházában Te Deum volt, melyen a kormány tagjai, a polgári és katonai hatóságok fejei és számos előkelőség vettek részt. Az istentisztelet után testületileg vonultak a cotroceni palotába, ahol neveiket beírták a látogatási könyvbe. Az anyakirályné születésnapját Aradon is megünnepezték. 11 órakor az összes hitfelekezetek templomaiban ünnepélyes Te Deumot tartottak. A házakat és az üzleteket fellobogózták.

— **AJÁNDÉKOK MIHAI NAGYVAJDANAK.** Mihai nagyvajda hadnaggyá avatása alkalmával a következő ajándékokat kapta: a kormánytól egy rádiót, a földművelésügyi minisztériumtól két fajtát, a Nemzeti Banktól két értékes vázát, a légügyi és tengerészeti minisztériumtól egy autót, a hadügyminisztériumtól egy diszkardot, az első bucurestii hadtesttől arany cigarettatárcát, Erzsébet királynétől platinaórát, a hegyi vadászok zászlójától vázát, Ploesti városától selyemszönyeget. Sinaia városától vázát, a királyi udvartól rádiót, Fundateanu ezredestől zománczott órát, iskolatársaitól diszkotésú könyvet. A bihor-biharmegyei tanítók íróasztalt, a katonai zenekarok kézi vetítőkészülékét, a gyalogság főfelügyelősege vadászfegyvert ajándékozott.

— **LEMONDOTT A PALESZTINAI ANGOL FŐBIZTOS.** Londonból jelentik: Wanchope palesztinai angol főbiztos lemondott. Lemondása nagy feltűnést keltett. Beavatott körökben úgy tudják, hogy az angol kormány erőskezű főbiztost fog kinevezni. Olyan személyiséget kívánnak Jeruzsálembe küldeni, akinek megfelelő tapasztalatai vannak az angol gyarmatokon. Ebből a szempontból elsősorban Chetwoode altábornagy, Brit-India volt katonai kormányzója és Andersen Bengalia volt kormányzójának nevét emlegetik.

— **A svéd trónörökös a cernaui egyetem disz doktorává avatják.** Bucurestiből jelentik: Gusztáv Adolf svéd trónörökösét fényes ünnepségek keretében a cernaui egyetem disz doktorává fogják avatni.

— **A REFORMATUS EGYHAZKERULET KÖZGYÜLÉSE.** Oradea-Nagyváradról jelentik: Az itteni Református Egyházkerület, amelyhez tudvalevően Arad is tartozik, csütörtökön tartotta az évi rendes közgyűlését Sulyok István elnök és dr. Thury Kálmán egyházkerületi főgondnok elnökletével. A gyűlésen kétszáz kiküldött vett részt mintegy kétszáz református képviselőtében. Sulyok püspök megnyitó beszédében utalt arra, hogy néhány hónap előtt egy katolikus hittudós cikket irt és ebben felhívta az összes Krisztusi alapon álló keresztény egyházakat, hogy álljanak össze és közösen védekezzenek a romboló erők ellen. Ezután beszélt a kereszténységgel szemben világszerte mutatkozó ellenséges jelenségekről, amelyek sajnos, Romániában is érezhetők, bár nálunk nem olyan veszélyes, mint egyébtől. Az egyént a román kultustörvény szerint semmi sem korlátozza a maga kultuszának gyakorlásában. Ebből az egyházra nézve is természetesen következik, hogy vallásnevelési nevelő feladatait mindaddig, amíg tételes törvényekkel ellentétbe nem kerül és az államra nézve veszélyt nem jelent, senki és semmi nem korlátozhatja. A püspöki megnyitó után az egyházkerület anyagi helyzetéről adott áttekintést és kiemelte, hogy a lelkes és tanítói kar milyen küzdelmes életkörülmények között van. Utána Thury Kálmán főgondnok beszélt és annak a reményének adott kifejezést, hogy Tătărescu miniszterelnök legutóbbi Oradea-nagyváradról beszéde után talán javulni fog a helyzet. Örömmel üdvözölte a közgyűlés dr. Kőlcsey Ferenc, dr. Szathmáry Lajos és dr. Olosz Lajos újonnan megválasztott egyházmezei gondnokokat, majd több egyházi ügy letárgyalása után a tanácskozás véget ért.

— **„AZ EMBER TRAGÉDIAJA” — BABJÁTEKBAN.** Párisból jelentik: A villágkiállítás egyik oszlopkámban ma kerül bemutatásra Madách Imre: „Az ember tragédiája” francia bábjátékban. A magyar remekmű francia változatát misztériumnak jelzi a francia fordítás. Hónapokon keresztül dolgoztak a diszletek és a figurák elkészítésén. Párisban egyelőre 8 előadást terveznek tartani és azután a vidéki városokban mutatják be a bábjátékot.

— **Nem szállítják le a tanárok nyugdíjazási korhatárát.** Bucurestiből jelentik: A közoktatásügyi minisztérium a leghatározottabban megcáfolja egyes lapoknak azt a hírért, hogy a közép- és főiskolák tanárainak nyugdíjaztatási korhatárát leszállítanák. Ezzel a kérdéssel sem a kormány, sem pedig a közoktatásügyi minisztérium nem foglalkozott.

### Incidens



— *Ne siri, fiacskám: inkább mutasd meg, hogy melyik majom vette el a banánodat, jó ...?*

Ilyen még nem volt...

Jelen pillanatban az a helyzet, hogy a sportközönségnek vasárnap a kora délutáni órákban ritka sport-csemegében lesz része: a Tricolor-pályán négy csapat mérkőzik egy időben. Megirtuk már, hogy a Transilvania és a Sparta vasárnap délután 2 órára tűzte ki a CAA, illetve a Hakoah elleni bajnoki mérkőzését a Tricolor sporttelepére és egyik rendező egyesület sem akar tudni róla, hogy a mérkőzés időpontján változtasson. Mindkét fél a „legnagyobb titokban” arra készül, hogy egy félórával a mérkőzés megkezdésének időpontja előtt jelenik meg ellenfelével a pályán és a másik két csapat aztán már jöhet, a pályát közben ők elfoglalják. Annyi bizonyos, hogy aki nem sajnálja az időt és fáradságot és kora délután kíváncsi a Tricolor-pályára, érdekes látványban részesülhet, amely eddig példátlan a futballkrónikában...

— **KÉMERI NAGY IMRÉT ISMÉT ELITELTÉK.** Budapestről jelentik: A törvényszék „Uri huncutság, vagy üzlet” című cikke miatt sajtó útján elkövetett rágalmozás címén vonta felelőségre Kémeri Nagy Imrét, akit ezért két hónapi fogházbüntetésre ítélték.

— **Sulyos baleset érte Csang-Kai-Sek feleségét.** Sanghából jelentik: Csang-Kai-Sek tábornagy feleségét, aki több kíséreléssel együtt Nankingból gépkocsin utban volt a sanghai harc tér felé, utközben baleset érte. A gépkocsi egyik kereke megsérült és az autó felborult, a tábornagné és kísérelő nagy ivben az árokba zuhantak. A marsall felesége bordatörést, agyrázkódást és zúzódásokat szenvedett. Állapota sulyos, de nem életveszélyes. Kísérelő is valamennyien megsérültek.

### FÉLÁRON

utazhat az aradi őszi vásárra, ezt használja ki és keresse fel

### L. MOTIU

divatruházat Str. Mejanu és Piața Avram Iancu sarkon. Férfi és női szövet, duvetin, flanel barclet és vászon árak nagy választékban, szenzációs olcsó árak. Consum és Inlesnirea tag.

— **KATOLIKUS NAPOK ARADON.** Az aradi minorita templomban szerda óta folynak a hívek számára a Krisztus király ünnepét előkészítő lelki-gyakorlatok, amelyeket Czumbel Lajos dr., az országos nevű szónok és egyházi író vezet s amelyek szombaton este az éjfélig tartó szentségimádással folytatódnak és vasárnap, Krisztus király ünnepén reggel hét órakor közös szentáldozással és a pápai áldás kiosztásával érnek véget. A befejező akción résztvesz Pacha Ágoston dr. megyéspüspök is, aki maga fogja a szentáldozást és a pápai áldást kiosztani. Ugyancsak a megyéspüspök fogja tartani délelőtt kilenc órakor az ünnepi misét is, amelyen a híveken kívül résztvesznek a megbermálendő gyermekek és azok bérmaszülei is. Az ünnepi mise után a püspök szentbeszédet intéz a templom közönségéhez, amelyben az ünnep jelentőségét, valamint a bérálás szentségének az igaz katolikus élet szempontjából való nagy fontosságát méltatja. Ezután következik a bérálás szentségének kiosztása. Közel ezer fiut és leányt avat fel a püspök a katolikus egyház öntudatos, hitvalló tagjává a bérálás szentségében. Bérálás után körülbelül tizenkét órakor a Minorita Kulturházban a püspök előtt az egész egyházközség tisztelő és valamennyi katolikus egyesület és intézmény küldöttsége. Az ünnepségeket este hét órakor szentséges körmenet fejezi be, amelyben a megállapított sorrendben résztvesznek a különböző katolikus egyesületek és az iskolák katolikus növendékei. A körmenetet maga a megyéspüspök vezeti. Az egyház már most kéri mindazokat a városi polgárokat, akiknek házuk, vagy lakásuk előtt a körmenet elhalad, hogy ablakaikat kivilágítani sziveskedjenek.

— **Zürichi zárlat.** Páris 14.60, London 21.49 egynegyed, Newyork 436.62, Milánó 22.82 és fél, Amszterdam 239.72 és fél, Berlin 174.12 és fél, Prága 15.19, Varsó 81.90.

Október 31 **Chinezul-AMEFA** d. u. 3 órákor  
Gloria pályán  
Jegyek elővételben SZABO ALBERT cégnél

— Emelik a külvárosok kövilágítási színvonalát. Coțioiu Romulus dr. polgármester azokra a kérvényekre való tekintettel, amelyekben a lakosság a kövilágítás fejlesztését kérte, elhatározta, hogy közbenjár a villanygyárnál és azt kéri, hogy az alább felsorolt utcákban emeljék a villanyégők számát: Micălaca-Mikelaka: Voinicilor-ucca 4, Ciobanului 4, Dreptății 4 és Marginei-ucca ugyancsak 4 villanyégő. Micălaca-Noua Ujnikelaka: Miron-ucca 1 körte. Grădiște-Mosóczy-telep: Gelu-ucca 3, Timotei Cipari 3. Franceza-ucca 2 villanyégő. Gai-Gáj: Grădinarilor 4, Fântanei 5, Aurel Vlaicu-ut vámon túli része 2 villanyégő. Ghiba Birta-ucca 1, Aviator Georgescu, Barbatei és Credința 2, Legionarilor 2, Cetatea Veche 2 villanyégő.

— Munkásszerencsétlenség. Súlyos szerencsétlenség érte tegnap délután Juhász János gyári munkást. A 36 éves mechanikus a fényesítő gépnél dolgozott és közben a gép elkapta mindkét kezét és azokról többől letépte Juhász János hüvelykujját. A szerencsétlenül járt munkást a központi kórházba szállították. A felelősség megállapítására a rendőrség vizsgálatot indított.

## E hó 31-én lejár a kedvezményes adófizetés ideje

s miután újabb meghosszabbítás nem érkezett, Bonokkkal és Rentákkal legkésőbb szombaton estig, illetve vasárnap délig lehet az adóhátralékokat kifizetni. Erre való tekintettel a GOLD-SCHMIDT BANK értékpapírosztálya szombaton egész nap, vasárnap pedig déli 1 óráig hivatalos órát tart, hogy a közönség értékpapír szükségletét kielégíthesse.

— KOSZORÚMEGVÁLTÁSOK. Glück Ignácné ravatalára szánt koszorú megváltások a Szeretetház javára: Kálmán Adolf 300, Stern Józsefné 100, Kauders Mórné 200, özv. Mairovitz Imréné 100, Grünstein Armináné 100, Krausz Emil 100, Gabos Gyula 100, Stauber Irén 100, Braun Béla 100, Weisz Dezsóné 100, Gerő Gyula 200, dr. Gabos Jenő 500, Schwartz Hermann 100, Eliás-család 100, özv. Zimmermann Lajosné 200. — Dr. Székely Károly ravatalára szánt koszorúmegváltási adományok a Szeretetház javára: Leichter Lipót 100, Iritz-család 200, Ürmösi Árpád 100, Schnitzer Alfréd 100, dr. Windholz Béla 100, Kauffmann Lajos 100, Kerpel Izsó 100, Sándor Arthur 100, Kardos Jenő 100, dr. Somló Ármán 100.

## A magyar szintársulat évadnyitó előadásai:

Kedd este 8 és fél órakor ünnepélyes megnyitó előadás: DELILA (Molnár Ferenc vigjátékújdonsága, itt először, főszerepekben: Bálint Anna, Krémer Mancsi, Horváth László, Badóczy István, Szabadkai Miklós, id. Szendrei Mihály, Németh István, Karácsonyi Miklós).

Szerda este 8 és fél órakor: DELILA (Molnár Ferenc vigjátékújdonsága, másodszer, főszerepekben: Bálint Anna, Krémer Mancsi, Horváth László, Badóczy István, Szabadkai Miklós, id. Szendrei Mihály, Németh István, Karácsonyi Miklós).

Csütörtök este 8 és fél órakor: CSARDÁS (Szihágyi László és Budai Dénes operettszlágere, az operettegyüttes bemutatkozása).

Péntek este 8 és fél órakor: HAZASSÁG MUTYIBAN (Schreiber Alajos operettújdonsága, itt először).

Szombat délután 5 órakor: SARGA LILIAM (Henczeg-Zágoni-Krasznai operettszlágere, mérsékelt helyárrakkal.)

Szombat este 9 órakor: HAZASSÁG MUTYIBAN (Schreiber Alajos operettújdonsága másodszer).

Vasárnap délután 3 órakor: URILÁNY SZOMBAT KERES (Kulinyi Ernő és Rejtő Ferenc operettszlágere.)

Vasárnap délután 6 órakor: MAGNÁS MISKA (A felejthetetlen Szirmai-operett felelevenítése).

Vasárnap este 9 órakor: HAZASSÁG MUTYIBAN (Schreiber Alajos operettújdonsága, harmadszor)

# Kedves pénzért

## TÖBB VILÁGÍTÁST!

# TUNGSRAM

## DUPLASPIRÁLLÁMPA

TÖBB FÉNYT AD - KEVESEBB ÁRAMOT FOGYASZT!

## Nagyban és kicsinyben a legolcsóbban Szabó Albert cégnél

ARAD, Bulev.  
Regina Maria 20.

— ALAPITVÁNY NÉHAI ÖZV. GLÜCK IGNACNÉ EMLÉKEZETÉRE. Megirtuk, hogy néhai özv. Glück Ignácné emlékezetére az aradi Iparos Otthon aggenháza alapot létesített. Az alaphoz koszorúmegváltás címén újabbam a következő adományok érkeztek: Bloch Károly 500, Reinhardt Gyula 100, Bakács Miksa 100, Koncsek Lajos 100, Kun József 100, Zombory Gyula 100, Hilyer Mihály 100, Illyés István 100, Fock Gábor 100, Vandracssek Ignác 100, Braun Samu 100, Leipnickor Andor 100, Baricz Máté 100, Mizera József 100, Közeghy Emil 100, Baranyi Ferenc 100, Jakobi Gyula 100, Németh István 100, Goldmann Sándor 100, Steinfeld és Herskovits cég 100, Schaeffer Richard 100, N. G. 100 lelt adományozott.

— A TORNAEGYESÜLET turista osztálya vasárnap reggel az 5 órai villamossal idénnyáró nagy turát rendez csak gyakorlott turisták részére. Utirány: Radna, Soimos-Solymos, Iernova, Valea Milova-völgy, Milovai gerincut, Ivanyica, Highiş-Hegy, Casoia-Kaszója, Cazan-csucs, Siria-vár, Siria-Világos. Vezető Baumgartner Toncsi. Az Arabicum csoport reggel 8 órai villamossal könnyű turát vezet, amelynek utirányát a villamoson beszélük meg. Vezető Hadinger Gusztáv. Mindkét tura este 9 órakor érkezik Aradra. A szájharmonika zenekar minden este 7—8 óráig gyakorol. November 5-én délutáni indulással 50 százalékos vasuti kedvezménnyel kirándulás Cluj-Kolozsvárra, visszatérés 8-án hétfőn reggel. Jelentkezhetni az egyesületi helyiségben.

Legértékesebb, legszebb, legolcsóbb  
bérmaajándéko:

## Hartmann Kálmán

ékszerésznél szereshető be  
Arad, Minorita-palota

— A REFORMÁCIÓI EMLÉKÜNNEPÉLY PROGRAMMJA. Az aradi evangélikus templomban 1937 október 31-én délután 5 órai kezdettel tartandó reformációi emlékünnepély programja. Gyülekezeti ének. 256 számú ének 1 és 2 versei. Oltári előima. Ruttkay Sándortól: Luther Márton. Szavalja Mitykó Zoltán lic. tanuló. J. S. Bach „Air”. Hegedűszó. Előadják: Szepessy Zoltán (hegedű) és Kabdebó Marianna (orgona). Reményik Sándortól: Az Oriás. Szavalja Frint Tibor. Megszentelt örökségünk. Igét hirdet: Dénes Béla evang. lelkész. Gáspár Istvántól: Október 31. Szavalja: Hudy Mária. Sántha Károlytól: Luther. Szavalja: Kovács Ilona. Stradella „Templomária”. Gordonka szóló. Előadják: Freimann Sándor (gordonka) és Menczerné Stern Magda (orgona). Záróima, áldás. Záró-ének. 256. számú ének 3 és 4 versei.

— HA LE AKAR FOGYNI, igyék reggel, délután és este egy-egy harma pohár természetes „FERENC JÓZSEF” keserűvizet, mindig két órával az étkezés után. Kérdezze meg orvosát.

— November 10-én avatják fel az aradi repülőtér. Az aradi repülőtér október 31-re, vasárnapra tervezett ünnepélyes felavatása elmarad. Dr. Coțioiu Romulus átmeneti bizottsági elnök telefonon beszélgetést folytatott Radu Irimescu légügyi miniszterrel, aki közölte vele, hogy Rómába és Ankarába kell utaznia, így tehát nem lehet Aradon. Azt kérte azonban, hogy az aradi repülőtér felavatását halasszák november 10-ike utánra, mert személyesen részt kíván venni ezen az ünnepségen. Coțioiu Romulus dr. ennek a kérésnek eleget tett és ezért a város vezetősége úgy döntött, hogy az avatási ünnepséget elhalasztja olyan időpontra, amikor a légügyi miniszter is Aradra jöhet.


— Itélet előtt a Timișoara-temesvári Lloyd-per. Ismeretes az a nagyérdeklőségű per, amelyet a Timișoara-temesvári tőzsde és a kereskedelmi miniszterium indítottak a Lloyd Társulat ellen. A két intézmény kéri a Lloyd feloszlatását, mert az nem teljesíti hivatását és a mai helyzetben nincsen szükség rá és vagyonát, a város legnagyobb bérházát, továbbá egyéb értékeit ruházzák a tőzsdére. Több tárgyalás elhalasztása után az itteni törvényszék, egyesítve a miniszterium és a tőzsde keresetét, ma foglalkozott az ügyvel. Az előzetes vita során dr. Roman Valer ügyvéd, volt államtitkár, a Lloyd képviselőjében leszögezte, hogy a per megindítására a való gazdasági helyzet nem ismerése adott okot. Románia nem bolsevista, sem fascista, hanem polgári állam, — mondotta — és egy polgári állam liberális alapjai kizárják a gazdasági diktatúrát. Ezután sorra foglalkozott a felhozott vádakkal és pontról-pontra megcáfolta azokat. Az egyik vádpont azt hozza fel, hogy a Lloyd jövedelméből nagy százalékban segélyezett zsidó és kisebbségi intézményeket. Tekintetbe kell venni, hogy a Lloyd-tagok száma kilencven százalékban zsidó vallású, másrészt pedig semmiféle törvény nem írja elő, hogy a segélyeket milyen arányban kell szétosztani. A bíróság az itélet kihirdetését november 4-én déli 12 órára halasztotta.

ÜGYVELETES GYÓGYSZERTÁRAK:

ROZSNYAY, Avram Iancu-tér.

FÖLDES, Eminescu-ucca.

KARPÁTI, Regele Ferdinand-ut.



**MINDENKI,  
REMÉNYSÉGE:  
MERCUR SORSJEGYÁRUDA**

Az Allami Sorsjáték sorsjegyevel, amelyet ettől az árudától vásárol, minden reménye megvan, hogy milliomos lehessen. Irányítsa lépteit a Mercur sorsjegyárudához. Legyen bizalommal a szerencsééhez és november 15.-én Ön is a nagynyerek táborához fog tartozni.

**A 15. sorsjáték  
I. osztályának a  
H U Z A S A  
november 15.-én**

**MERCUR**

Helyi cím: Goldschmidt Bank R. T. Arad

## Főbizományos GOLDSCHMIDT Bank Arad

### SPORT

#### A Román Serlegért az AMEFA a Rapid Aradon, a Gloria a Franco Romanával Brailaban játszik

Arad, október 29. A Román Serlegért folyó, november 14-re kitűzött mérkőzések sorsolása megtörtént. Az AMEFA első ellenfele az FC Rapid, a Gloriáé pedig a Franco Romana lesz. A részletes sorsolás.

Unirea-Tricolor—Crişana Bucureşti-ben.  
UDR—Telefon Club Bucureşti-ben.  
AMEFA—RAPID Aradon.  
Juventus—Ripensia Bucureşti-ben.  
Aquila—Victoria (Cluj) Sighişoara-Segesvár.  
Franco Romana—Gloria Brailan.  
Adesgo—Chinezul Bucureşti-ben.  
Phoenix—Dragoş Voda Baia-Mare.Nagybányán.  
Victoria (Constanţa)—Olimpia Constanţan.  
CAMT—DUIG Timişoara-Temesváron.

Universitatea—Sportul Studentesc Cluj-Kolozsváron.

Jiul—Ceramica Bistriţa-Besztercén.

ASDIM—CAO Bucureşti-ben.

Victoria (Carei)—Vulturii Carei-Nagykárolyban.

Tricolor—Venus Ploestiben.

Mica—ACFR Bradon.

#### Az AMEFA csapata

még az eddiginél is nagyobb gonddal készül, az idény legkimagaslóbb mérkőzésére, a Chinezul-ISLA elleni összecsapásra, amely vasárnap délután 3 órai kezdettel kerül lebonyolításra a Gloria-pályán. A CAO elleni vesztes csapaton aligha lesz változás és ha lesz is, úgy az csak a meglevő kereten belül történik, azonban a küzdőszellem a Chinezul-ISLA elleni mérkőzésen más lesz, mint a CAO ellen volt. Ezt a piros-feketék közönsége el is várja a csapattól és ha a játékosok az első perctől az utolsóig lankadatlan harckészséggel fognak küzdeni, úgy a siker nem maradhat el.

#### Idény-nyitó ifjúsági vívőverseny Aradon

Arad, október 29. Pellegrini Virgil, a sportkörökben rendkívül népszerű aradi vívó oktató szombat este fél 6 órai kezdettel rendezi meg első, idény-nyitó ifjúsági törvívó versenyét, amelyen versenyképes fiatal vívók: Micloş Emil, Cosma Dimitrie, Adám Gábor, Pap Teodor, Keszenbaum János, Menczer László, Sterza Mircea és Nagy István valamennyien igen jó képességű, tehetséges vívók, akiknek csak a megfelelő versenyrutinjuk hiányzik, hogy nagyobb versenyeken is megállhassák helyüket.

A szombati verseny fél 6 órakor veszi kezdetét és a belépés díjtalan, a laikus közönség részére pedig Pellegrini mester fogja a verseny folyamán az akciókat megmagyarázni.

#### Vasárnapi bíróküldés

Nemzeti bajnokság: AMEFA—Chinezul-ISLA, Gloria-pálya, 15.00 órakor, bíró: Mureşan Anton, határbírók: Pálffy és Pfeiffer.

C-liga: USA—Electrica, AMEFA-pálya, 11.00 órakor, a liga delegál játékvezetőt, határbírók: Fock és Husztik.

Ker. I. oszt.: Juventus—Astra, Astra-pálya, 9.15 órakor, bíró Adamovici, határbírók: Virgiliu D. és Marienuţ. Unirea—SGA, Gloria-pálya, 10.45 órakor, bíró Darázs, határbírók: Burdan és Oprita. CAA—Transilvania, Tricolor-pálya, 14.00 órakor, bíró Kalmár, határbírók: Polareczky és Schneider. Sparta—Hakoah, Tricolor-pálya, 14.00 órakor, bíró: Höhn, határbírók: Ciupuliga és Ardelean Ioan. Tricolor—Inţelegerea, Tricolor-pálya, 15.45 órakor, bíró: Karlich, határbírók: Cioşescu és Măra.

Ifjúsági bajnokság: USA—AMEFA, AMEFA-pálya, 9.15 órakor, bíró: Chiral. Tricolor—Transilvani, Tricolor-pálya, 9.00 órakor, bíró Sasu. Unirea—Hakoah, Unirea-pálya, 9.30 órakor, bíró: Kubik. Gloria—Astra, Astra-pálya, 11.15 órakor, bíró: Weinberger. Titanus—SGA, Titanus-pálya, 14.00 órakor, bíró: Gombos. Fortuna—CAA, CAA-pálya, 14.00 órakor, bíró: Barbu. Inţelegerea—Olimpia, Olimpia-pálya, 9.15 órakor, bíró: Munteanu.

Barátságos mérkőzés: AMEFA törpe—Unirea törpe, Gloria pálya, 14.00 órakor, bíró: Văgălău.

#### A GLORIA SATUMARE-SZATMÁRON.

A Gloria csapata néhány nap óta tárgyalásokat folytatott a Satumare-szatmári Olimpiával egy barátságos mérkőzés lebonyolítása végett és ezek a tárgyalások sikerrel jártak. A Gloria vasárnap legjobb csapatával az Olimpia ellen barátságos mérkőzést játszik. A Gloria csapata Bozgan sportigazgató és Nádler edző vezetése mellett szombat délután utazik el a vasárnapi mérkőzés színhelyére.

A Vienna kétnapos Timişoara-temesvári vendégszereplése. A First Vienna csapata, amely a bécsi labdarugóiskola egyik leghivatottabb képviselője, vasárnap és hétfőn Timişoara-Temesváron vendégszerepel. A Vienna ellenfele vasárnap a Ripensia csapata lesz, hétfőn pedig a Chinezul-Ilsa csapata ellen játszik.

MA, SZOMBAT ESTE

MISCHA ELMAN

VILAGHIRŰ HEGEDŰMŰVESZ

HANGVERSENYE

A KULTURPALOTABAN

Jegyek Szabó Albert cégnél



# KÖZGAZDASÁG

## Rendkívüli élénkség jegyében kezdődött meg az aradi őszi nagyvásár

**Erdősen érezte a jó hatását az őszi  
vásár vasuti kedvezménye. —  
Metipiaoi árak kialakulása**

Az öt napig tartó aradi őszi vásáron már az első pénteki napon nagyarányú forgalom alakult ki, amihez nagymértékben járult hozzá az ötven százalékos vasuti kedvezmény, amelyet az aradi Kereskedelmi és Iparkamara közbenjárására a CFR, azok részére biztosított, akik Aradmegyéből érkeztek a vásárra. Különösen a baromfi- és a zöldségpiacon volt nagy a felhozatal. Az árak egyes cikkekben jelentéktelen esést mutattak, az egyes piacokon pedig a következőképpen alakultak:

Gabonapiac: Buza q. 480-500 lei, tengeri 250-260, árpa 380-400 lei.

Zöldségpiac: Hagyma kg. 3-4 lei, fokhagyma 6-8, burgonya kg. 3, csipős zöldpaprika 10 drb. 1 lei, édes zöldpaprika 2 drb. 1 lei, fejes káposzta drb. 4-8, savanyu káposzta kg. 10-12, paraj kg. 1, levesbe való zöldség kötege 1-2 lence kg. 8-10, tormá drb. 2-3, saláta 2 drb. 1, kék paradicsom drb. 2, fehér bab kg. 8 lei.

Kyümölcsiac: Alma kg. 4-12 lei, körte 8-16, aszalt szilva 12-14, dió 12-14, hámozott dió 38-40, szőlő 10-18 lei.

Baromfiac: Kövér liba párja 240-360 lei, sovány liba 140-180, kövér kacska 160-200, sovány kacska 80-100, tyúk 100-160, csirke 30-80, pulyka 180-220, gyöngytyúk 80-100, galamb 10-15 lei. Tojás drb. 1.60-2 lei.

Élőállatpiac: Szarvasmarha kg. 14-16 lei, borjú 25-28, sertés 20-23 lei.

Takarmányiac: Széna q. 110-140 lei, kóhere 130-160, szalma 45-50 lei.

Tejtermékek: Tehéntej literje 5-6 lei, savanyu juhtej 14, tejjel 30-35, vaj kg. 70-90, tehénturó 12-14, juhturó 28-30 lei.

### Ismét elhalasztották a kisiparosok - és kereskedők könyvvezetési kötelezettsé- gének életbeléptetését

Arad, október 29. Az aradi kivetési pénzügyigazgatóság hivatalosan közli az érdekeltekkel, hogy a pénzügyminiszterium 234.481 számú és október 7-én keltezett rendelete értelmében ismét elhalasztották a kiskereskedők és kisiparosok kötelező könyvvezetésének életbeléptetését. Az új határidő 1938. január hó 1. Ettől az időtől megkövetelik, hogy a kiskereskedők és kisiparosok a bélyegtörvényben előírt könyveket feltekessék és rendszeresen vezessék. Megjegyezni kívánjuk, hogy a különböző érdekképviseletek azt szorgalmazták, hogy a miniszterium végképpen mondjon le a kötelezettség bevezetéséről, egy időben pedig arról volt szó, hogy az érdekeltek általánosan rojják le majd az illetéket. A halasztás mindenesetre időt jelent és talán ez az idő alkalmas lesz a kedvező döntés megszerzésére.

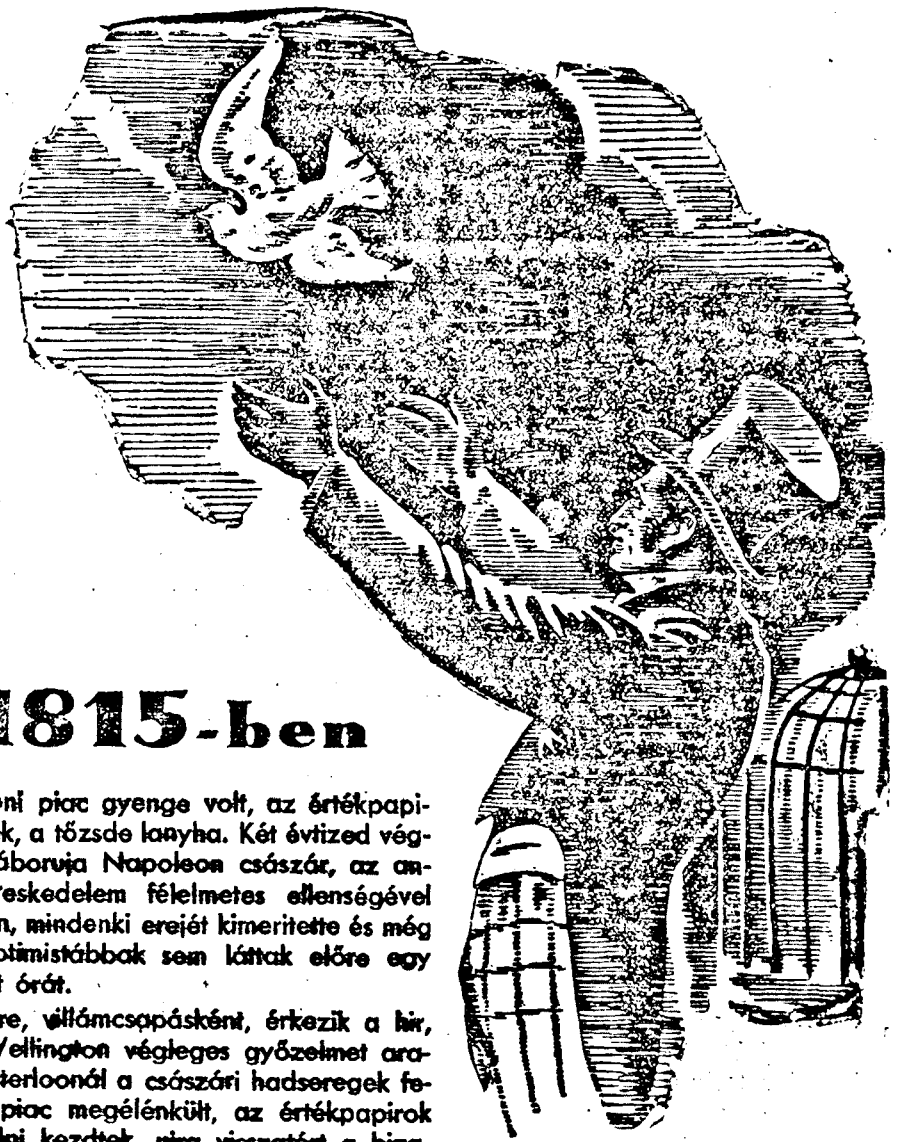
— A borárak emelkedése. Megirtuk, hogy mennyiségben sokkal gyengébb az idei szőlőtermés, mint amennyire számítottak. Az okiráltságban egyes vidékeken minőségileg is kifogásolható. Szakmai körökben az árak emelkedő irányzatát jelzik és valószínű, hogy néhány nap múlva a tavalyit száz százalékosan meghaladják.

## ön Párisban nem védetlen!

Minden gyógyszerárban  
kapható az

**OLA GUMMI**

A bizalmát igazoló bevált márka!



## 1815-ben

a londoni piac gyenge volt, az értékpapírok estek, a tőzsde lanyha. Két évtized végtelen háborúja Napoleon császárnak, az angol kereskedelem féltelmetes ellenségével szemben, mindenki erejét kimerítette és még a legoptimistábbak sem láttak előre egy nyugodt órát.

Egyszerre, villámcsapásként, érkezik a hír, hogy Wellington végleges győzelmet aratott Waterloonán a császári hadseregek felett. A piac megelégnék, az értékpapírok emelkedni kezdtek, újra visszatért a bizalom. MÉRHETELLEN VAGYONOK KELETKEZTEK ebben az időben. Egy híres család, amely a XIX. század pénzügyi életét uralta, mindenki előtt tudta meg a nagy hírt. Egy bruxellesi Rotschild, postagalambs segítségével, még az admirálást is megelőzte és londoni testvéreivel tudatta a napoleoni császárság bukását. Ezek alaposan kihasználták a néhány órai előnyt, míg a hír köz tudomásu lett, hogy a tőzsdén óriási hasznot hajtó üzletet bonyolítanak le.

ONNEK IS rendelkezésére áll csodás eszköz, hogy megelőzze versenytársait. A telefon lehetővé teszi Onnek, hogy üzleti szempontból rendkívül fontos hírt minél hamarabb megtudjon, vagy közöljön.

### SOCIETATEA ANONIMĂ ROMÂNĂ DE TELEFOANE

rendelkezésre bocsát  
telefon-automatát,  
amely nemcsak min-  
den tudnivalót tar-  
talmaz, hanem a  
helyközi és nemzet-  
közi társaságok is



## A CFR átlag 50%-al felemeli a közzüksükségleti cikkek csomagoltatási díját

Arad, október 29. A vasut vezérigazgatósága — amint már megirtuk, — elhatározta, hogy november elsejével felemeli a vasuti csomagok szállítási díjszabását. A felemelt díjteleket már nyilvánosságra hozták és eszerint november elsejétől kezdve a szállítási díjak a következőképpen növekednek:

Tésztaemlék 14—18 százalékkal, cukor 32—54 százalékkal, növényi olajok hordóban, disznózsír, talettszapan, tinta, gyapotáru, kalapok és tompok, cipők, bőrszajak, szálemi és keményítő 25—26 százalékkal, rizs, mezőgazdasági rovarirtó por, asztalos enyv, ólomlemez, kolbászárú, szappanok, juta és lenfonalak, juta

és lenkésitmények, zsákvászon, talpbőr 20—40 százalékkal, ecet 31—90 százalékkal, iparosok faszerszámjai 32—53 százalékkal, paraffin 22—74 százalékkal, rendes festett vasáru 32—74 százalékkal, kályha 34—69 százalékkal, szögek és bádoggályhák 15—42 százalékkal, emailirozott edény 22—74 százalékkal, oxigén 25—42 százalékkal, ultramarin 10—49 százalékkal, a festékek szállítási díja 32—53 százalékkal, lakkok 2—49 százalékkal, finom karton 2—74 százalékkal, újságpapír 0.7—19 százalékkal és a csomagoló papír szállítási díja 20—49 százalékkal lesz drágább.

**Cserépkályha** átépítését, tisztítását és javítását **olcsó árban** vállalja: **„CERAMICA”** kályhas cég (SZILAGYI)  
**Bulev. Regina Maria No. 9., Neuman-ház, I. emelet.**

# RADIO

SZOMBAT, OKTÓBER 30.

— A mezőgazdasági munkanélküliek száma. Hivatalos jelentés közli, hogy az országban 1937. augusztus elsején 40 mezőgazdasági vezető, 650 mezőgazdasági ipari munkás és 323 mezőgazdasági cseléd volt munkanélküli. Az adatok szerint tehát nincs munkanélküli, amire a valóság sajnos ezen a téren is rácsafol. Az adatokat ugyanis bizonyára nem az egész ország területéről gyűjtötték össze.

— Román-magyar megegyezés a kettős adóztatás elkerülésére. Bucurestiből jelentik: Hosszabb tárgyalás után aláírták a kettős adóztatás elhárítására készült román-magyar egyezményt, amely három részből áll: 1. Megállapodás a közvetlen adók kétszeri kiróvásának elkerülésére. 2. Az örökösödési illeték kettős alkalmazásának elkerülését célzó egyezmény. 3. Az adók megállapításánál és bevételezésénél való együttműködés meghatározása, amit adott esetekben alkalmaznak.

## Közgazdasági hírek

A központi banktanács legutóbbi ülésén Slavescu Victor volt miniszter elnökölt. Napirenden szerepelt többek között néhány pénzügyi fióknyitási engedélyre és alapszabályainak módosítására vonatkozó kérelem. A tárgyalások során elhatározták, hogy a Berkovitz-bank ellen folyó vizsgálat ügyében újabb bizonyítási eljárást folytatnak le. Elutasította a banktanács az arad megyei Rovine - Magyarpécska községben működő Casa Economica Cercuală de Păstrare kérését, amelyben arra kért felhatalmazást, hogy különleges bankügyletekkel foglalkozhassék. Cămpus és Bassa fővárosi pénzváltó-üzlet ellen eljárás indul különböző szabálytalanságok miatt.

Állandóan érkeznek panaszok a Gyárparosok Országos Szövetségéhez a repülőbélyeg-illetékről intézkedő törvény sérelmes alkalmazása miatt. Az érdekképviselő központi vezetősége a közeljövőben foglalkozik a panaszokkal és dönt a szükséges közbenjárások jellegét illetően.

A földmivelésügyi miniszteriumban határozat készült, amelynek értelmében — az elővásárlás jogának érvényesítésével — az állam megvásárol két Satumare-szatmarmegyei birtokot, ahol román települést létesítenek.

**București.** 6.30: Ritmikus torna, rádióhíradó, reggeli hangverseny, háztartási és orvosi tanácsok. 13: Időjelzés, kultúra, sport, vizállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, rádióhíradó, bel- és külföldi hírek. 14.25: Hanglemezek. 15: Külföldi aktualitások. 17 Ország-ór óra. 18: Időjelzés, időjárásjelentés. 18.02 Zenei bemutatók. 19: Turisztikai aktualitások. 19.15: A rádió szalózenekara. 20.20: Rádióegyetem. Radio România 20.35: Román zene. Radio București 20.35: „Mihail Daia” férfinégyes énekhangversenye. Radio România, Radio București. 21: Rádió-posta. 21.15: Ghindă-jazz. 22.30: Rádió híradó, sport. 22.45: Titi Constantinescu zenekara. 23.45: Hírek német és francia nyelven.

**Budapest I.** 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 8.20 Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Zsoldos László elbeszéléseiből. 11.45: Mit nézzünk meg? 1.05: Szalózene. 1.30: Hírek. 2.30: Hanglemezek. 3.40: Hírek. 5.15: Gáthy Barnáné meséje. 5.45: Hírek. 6: Mit üzen a rádió? 6.30: Radics Jóska és cigányzenekara muzsikál. 7.20: Egerben szüret után. Séta a híres vártól a híres pincékig. 8: Magyar táncok a tőrek időkből. 8.45: Aghy Erzi és Uray Tivadar előadójátéka. 9.25: Budapesti Hangversenyzenekar. 10.45: Hírek, időjárásjelentés. 11.10: Garay György jazzzenekara. 12: Kiss Lajos és cigányzenekara muzsikál. 1.05: Hírek.

**Budapest II.** 6: Radics Jóska és cigányzenekara. 6.50: Mezőgazdasági félóra. 7.30: Kálmán Rezső szalóntőse. 8.35: Közvetített hanglemezekről. 9.30 Hírek.

**Bécs.** 8.30: Suppe: Fatinitza  
**Róma.** 10: Lehár: Frasquita.  
**Droitwich.** 10.30: Toscanini vezényel, Svéd Sándor énekel.  
**Luxemburg.** 11: Szimfonikus hangverseny,  
**Varsó.** 11: Ladis Kiepura énekel zenekarral.

VASARNAP, OKTÓBER 31.

**București.** 7.30: Ritmikus torna, rádióhíradó, reggeli hangverseny, háztartási és orvosi tanácsok. 10.55: Vallásos óra. 11.15: Szimfonikus hangverseny. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport vizállásjelentés. 13.10: Vasile Julea zenekara. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, rádióhíradó, bel- és külföldi hírek. 14.25: A hangverseny folytatása. 15: A falu órája. 18: Időjelzés, időjárásjelentés. 18.02: Katonazenekar. 19: Orvosi közlemények. 19.10: Táncczene. 20.25: Előadás. 20.40: „Vezetőknév” rádió-játék. 21.15: Előadás. 21.30: Karének. 22: Rádióhíradó. 22.10: Éjjeli hangverseny. 22.40: Sporteredmények. 22.55: Hanglemezek.

**Budapest I.** 9.30: Hírek. 10: Református istentisztelet. 11: Katolikus istentisztelet. 12.15: Evangélikus istentisztelet. 1.30: Operazenekar. 2.20: Koch János előadása. 3: Horánszky Lajos előadása. 3.15: Hanglemezek. 4: Időszerű gazdasági tanácsadó. 4.50: Bodrics Béla és cigányzenekara. 5.30: Leidenfrost Gyula dr. előadása. 6: Gábor Zsuzsa

**MA** már a vevő is rosszat gondol arról, akinek hirdetését sehol sem látja!

Ha Magyarországon értékes üzleti összeköttetéseket óhajt, ha Magyarországon hirdetni akar, forduljon bizalommal a közismert

**Erdős József**

hirdetési irodához  
**Budapest VI, Terézkörút 35.**

énekel. 6.30: „Zenélő doboz”. 6.40: Horváth Elemér dr. előadása. 7.10: Stefániai Imre zongorázik. 7.45: Kállay Miklós előadása. 8.15: Szalózene. 9: Sporteredmények. 9.10: „A bor”. Falusi történet 3 felvonásban. 11.10: Hírek, sporteredmények. 11.30: Budapesti Hangverseny Zenekar. 12.30: Virány László jazzzenekara játszik. 1.05: Hírek.  
**Budapest II.** 12: Unitárius istentisztelet. 4: Hanglemezek. 5.35: Bodrics Béla és cigányzenekara. 8.15: Bierbauer Virgil dr. előadása. 9.05: Szalózene. Hírek, sport- és löversenyeredmények. 10.5: Hanglemezek.  
**Berlin.** 8.45: Hedge Roswaenge (tenor) és Erna Berger énekel.  
**München.** 9: Az eladott menyasszony, opera.  
**Heilsberg.** 9: „Clivia” Dostal operettje.  
**Lipscse.** 9: Olasz est.

**Körözőlevelet adtak ki Leopoldine Constantin fia ellen**

Los-Angelesből jelentik: Leopoldine Constantin ismert osztrák színésznő, akinek szerelmi konfliktusáról csak a napokban emlékeztünk meg, most ismét szerepel a lapokban. Ez alkalommal azonban nem a színésznőről van szó, hanem első házasságából származó fiáról Alexander Strakoschról, aki ellen az angor rendőrség körözőlevelet adott ki. A színésznő fia jelentés szerint az angol fővárosban nagyszabású szélhámosságkat követett el.

# APRÓ HIRDETÉSEK

EGY APRÓHIRDETÉS ARA 20 LEI MINDEN TOVABBI SZÓ 10 SZÓIG 20 LEI 2 LEI.

A „HÁROM TÖRÖK” kávéhetet rendez, minden kávé 5%-kal olcsóbb  
 Liszka Piața Catedralei 1. 21360

### LEVELEZÉS

Galambom. Irj, ha birsz. Édes csókolom öt is. Téged milliószor. 5758

### ALKALMAZÁS

Perfekt szakácsnő kerestetik azonnalra. Cim a kiadóban. 21378

Fizető lányok francia munkára felvétetnek Deutsch Anna Mărășești 3. szám. 21387

Román tudással bíró fiatal nő gépirónói állást keres. Ajánlatot „Szorgalmas” jelígre a kiadóba. 5757

### LAKÁS

Modern 3 szobás emeleti lakás novemberre kiadó. Carol körút 70. 5703

Belvárosban emeleti 2 nagy uccai szoba, lakásnak és műhelynek alkalmas, azonnalra kiadó. Str. Colonel Pirici 5 (Szinház háttamögött) házmesternél. 21390

Háromszobás és kétszobás fürdőszobás lakás kiadó. Calea Saguna 28. 5760

Összkomfortos 3 szobás lakás, újból festve, olcsón kiadó. Ioan Calvin uca 13/a. 5762

Földszinti három uccaiszobás modern urilakás, összkomforttal novemberre kiadó, ujonnan festve. Str. Consistorului 29. 5746

Kiadó 4 szobás modern déli fekvésű erkélyes lakás azonnalra. Ugyanott egy szép tele hálószoba, könyvszekrény és egy teljesen jókarban levő moket angol garnitúra eladó. Str. Moise Nicoara 9-11. 5713

### ELADÁS

Új gép téglá eladó. Bővebbet Reg. Ferdinand ut 29. udvari raktárban. 21094

### VÉTEL

Jó karban lévő használt tizedes mázsát keresek. Cim a kiadóban. 21376

### BUTOR

Hálószoba eladó asztalosnál. Str. Cogałniceanu 25. 5761

Egy szép paliszander ebédlő olcsón eladó. Str. Col. Paulianu 4. földszint jobbra. 21386

### ÜZLET

Jó forgalmu trafik más elfoglaltság miatt átadó. Cim a kiadóban. 21389

Kiadó egy műhelyhelyiség. Bul. Reg. Ferdinand 14. 21042

### KÜLÖNFELE

Disznóöléshez mindenféle bél kapható! Klein Str. Dorobanților No. 10. Tască vendéglő mellett. 21379

**Háziasztal elutazás, költözéskor** kifolyólag veszek készpénzért ócska butorokat, ruhaneműket, ágyneműt, matracot, szőnyegeket, varrógépet, egész lakberendezést, könyveket, makulatura papírt, hangszereket, ócskavasat, padlástolmit. Vásárolok lakásban és padláson heverő bármilyen felesleges holmit, lim-lomot, stb. Vidékre is megyek. Cimeket a lakásomra. Levelezőlap vagy személyes hívásra hához jövök. Gojdu-ucca 5. sz. Steiner Sándor.

Veszek ócska varrógépet és kerékpárokat

Rádió és zseblámpa cimeket g. ári lerakata

**MOTORICA**

Calea Bratianu 10.

A szerkesztésért

Dr. STAUBER JÁNOS

felel

Felelős kiadó Stauber István